** 浙 江 理 工 大 学**

**2024年硕士学位研究生招生考试业务课考试大纲**

**考试科目：英汉互译 代码：967**

**一、考试目的**

《英汉互译》是全日制外国语言文学硕士学位研究生入学考试的基础课考试科目，其目的是考察考生的英汉互译实践能力及相关的专业知识是否达到进入该专业学习阶段的水平。

**二、考试性质与范围**

本考试是测试考生是否具备扎实的翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范围包括该专业考生入学应具备的外语词汇量、语法知识、文化背景知识、英汉两种语言的基本功及两种语言转换的技能。

**三、考试基本要求**

1. 具备一定的中外文化、政治、经济、法律等方面的背景知识，有充分的词汇积累。

2. 具备扎实的英汉两种语言的基本功。

3. 熟练掌握英汉/汉英翻译技巧，具备扎实的英汉/汉英翻译能力。

**四、考试内容与要求**

考试内容包括三个部分：英汉翻译、汉英翻译、翻译评述（详见“考试内容一览表”）。

考试时间为180分钟，考试形式为闭卷考，满分为150分。

英汉/汉英互译部分要求考生具备充分的双语互译技巧和能力；对中国和英语国家的社会、文化等背景知识有较好的了解；译文准确、流畅、翻译技巧运用娴熟。

翻译评述部分要求考生简述其翻译过程中（对上面两题的翻译）如何恰当地运用翻译策略与技巧以达到自己预定的翻译目的。

**考试内容一览表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **题 型** | **题 量** | **分值** | **预计时间（分钟）** |
| **1** | 英汉翻译 | 翻译两个语段或一个语篇（根据内容难易度而定）。 | 60 | 65 |
| **2** | 汉英翻译 | 翻译两个语段或一个语篇（根据内容难易度而定）。 | 60 | 65 |
| **3** | 翻译评述 | 评述所考的翻译题中指定的段落或语篇（根据难易度指定一个语篇或一至两个语段）。 | 30 | 50 |
| 合计 | | | 150 | 180 |